

La restauration du gonfalon des pénitents blancs de Monaco

A restauraçun
d'u gonfarun
d'i batù gianchi
de Munegu



Comité National
des Traditions Monégasques

A Restauraçìun d'u gunfarùn d'i batù gianchi de Mùnegu

U briusu gunfarùn – o bandiera – d'i Batù gianchi è stau purtau ün prufescia tra i carrugèti d'a Roca de Mùnegu per a prima vota u 21 de nuvembre d'u 1640. Cun u qadru pintau da Lui Brea ün 1505 che figüra a Pietà, cunservau â Catedrala de Mùnegu, è l'obra a ciù preçiusa d'u patrimoni d'i Batù gianchi e aura d'a Veneràbile Arcicunfreria d'a Misericordia dopu l'uniùn d'i batù gianchi e negri ün 1813.

Achèstu gunfarùn cunfeçionau da ün artista anònimu genuese, è stau ufertu a i Batù gianchi da a Scia Luisa Trivulce-Cagliente, parente cun u Prìncipu Unuratu II^{du}, spusa d'u cumandante d'a garnisùn spagnola¹. È stau mantegnüu ün te l'uratori d'i Batù gianchi, l'assuçiaçion piousa a ciù ançiena de Mùnegu creà a u sèculu XV. Achèst'uratori sitüau davanti a gèija parruchiala de San Niculau, sci'u postu atüale d'u Palaçi de Giüsticia, se ciamava ün achèli tempi a « casassa » ün munegascu o « casaccia » ün italiàn, forsci perchè gh'avèva l'aspètu d'una grossa casa ciütostu che achèlu d'ün edifiçi religiosu.



■ *Gonfalon des pénitents blancs - d'un côté La Pietà entre saint Nicolas et sainte Dévote - Photo JM Moll*

La restauration du gonfalon des pénitents blancs de Monaco

Le somptueux gonfalon – ou bannière – des pénitents blancs fut portée en procession pour la première fois le 21 novembre 1640 à travers les ruelles du Rocher de Monaco. Avec le tableau peint par Louis Brea en 1505 représentant la Pietà et conservé à la Cathédrale de Monaco, c'est la pièce la plus précieuse du patrimoine des pénitents blancs et donc aujourd'hui de la Vénéérable Archiconfrérie de la Miséricorde après l'union des pénitents blancs et noirs en 1813.

Cette bannière d'un artiste anonyme génois, a été offerte aux pénitents blancs par Mme Louise Trivulce-Cagliente, parente du Prince Honoré II, femme du commandant de la garnison espagnole¹. Elle sera conservée dans l'oratoire des Pénitents blancs, la plus ancienne association pieuse de Monaco créée au XV^{ème} siècle. Situé devant l'église paroissiale de Saint Nicolas, sur l'emplacement actuel du Palais de Justice, on l'appelait à l'époque la « casassa » en monégasque ou « casaccia » en italien, sans doute parce qu'elle présentait l'aspect d'une grande et massive maison plutôt que celui d'un édifice religieux.

A Capela d'i Batù gianchi à sübiu dūrance a Revulūciūn Frančesa vārie degradaçiue ; à serviu de sede a ūna suçieta pupūlāria, de sala de ribota e de depōsitu a gran e, ūn fevrā d'u 1808, è stā mēssa a l'incantu. U Mera à çercau, sença èsitu, d'a sarvā, ūn alegandu i driti d'a Cumūna ma, ūn fin finale, u 7 de marsu d'u 1808 a Casassa d'i Batù gianchi è stā achistā da ūn giūge de pāije e è stā trasformā ūn garage, dopu ūn crota e per finì, ūn apartamentu. È stā destrūta ūn 1924.

Depusau ūnt'ūn surā-mortu d'a capela d'a Misericōrdia, uratori d'a cunfreria d'i Batù negri creā ūn 1639, u gunfarūn à patiu de seriusi degradaçiue. Se ghe cunstatava de strepi e tambèn de vārie mancançe ūnt'a pintūra. Ma ūn sēghitu a ūna propusiçiūn de restauraçiūn presentā da u Sciū Claude Passet, ūn carga de reçerche stōriche, l'Institutu d'u Patrimoni cun a Direçiūn d'i Afari Cūrtūrali d'u Governu principescu s'è ūncargau de restaurā e de mēte ūn valūr achēstu patrimoni naçiunale. Cuscì achēsta briusa obra, preçiusu testemoni d'a fede d'i nostri avi, pīyerā turna u postu d'unū che sempre averēssa devūu avè.

1 - D'u 1525 fint'a u 1641 Mūnegu era suta pruteturatu spagnolu



■ *Gonfalon des pénitents blancs - De l'autre côté entre saint Nicolas et sainte Dévote la naissance de la Vierge - Photo JM Moll*

La Chapelle des Pénitents blancs subira pendant la Révolution française de multiples dégradations ; elle servira de siège à un club populaire, de salle de banquet et de dépôt de blé et en février 1808 elle est mise aux enchères. Le maire tentera en vain de la sauver, arguant des droits de la commune mais finalement le 7 mars 1808 la chapelle des pénitents blancs est acquise par un juge de paix et transformée en dépôt de voitures publiques puis en cave et pour finir, en appartement. Elle sera détruite en 1924.

Entreposée ensuite dans une soupenne de la chapelle de la Miséricorde, oratoire des pénitents noirs créés en 1639, la bannière devait subir de graves dégradations. On ne pouvait qu'y déplorer des déchirures ainsi que des lacunes diverses de la couche picturale. Mais suite à une proposition de restauration présentée par M. Claude Passet, chargé de recherches historiques, l'Institut du Patrimoine et la Direction des Affaires Culturelles du Gouvernement princier a pris en charge la restauration et la mise en valeur de ce patrimoine national. Cette œuvre admirable, précieux témoin de la foi de nos ancêtres, regagnera ainsi bientôt la place d'honneur qui lui revient.

1 - De 1525 à 1641 Monaco est sous protectorat espagnol



Le 21 novembre 1640

(D'après le « Giornale » tenu par Don Pacchiero curé de la paroisse Saint-Nicolas de Monaco de 1638 à 1656 (Les Annales Monégasques N°18-19-20 traduction, notes et commentaires d'Inès et Claude Passet)

« Pour la fête d'aujourd'hui de la Présentation de la Très Sainte Vierge, commémoration du Vœu fait l'année 1632¹. Messe chantée à [...], en présence des Excellentissimes le Prince et Monsieur le Marquis² communion le matin, et aux vêpres procession à l'église : les Pénitents Blancs, les Espagnols et la Doctrine Chrétienne³. Aujourd'hui, pour la première fois fut portée la bannière de la Casaccia des Blancs par le massier⁴ Aurelio Truchi, en habit blanc de la Compagnie, bannière faite à Gênes d'ordre et aux frais de Madame Luisa Trivultia Cagliente qui a fait ce don à la Casaccia. Elle a coûté 63 pièces de huit livres. Elle est de belle et gracieuse vue. Elle a été admirée de tous et particulièrement de son excellence Notre Seigneur, qui, finie la procession, la vit et la toucha à la Casaccia, l'appréciant beaucoup...



■ Vestiges du clocher de la Casaccia

Cette bannière est de damas cramoisi, garni tout autour d'or avec des peintures de la Pietà, de saint Nicolas, et de sainte Dévote d'un côté, et de l'autre la Naissance de la Vierge et des saints protecteurs et patrons saint Nicolas et sainte Dévote, avec sa hampe mitorcée, mi-rouge, sommée d'une petite croix ».

1- *Le renouvellement du vœu des Monégasques de remercier la Vierge Marie pour avoir libéré Monaco de l'épidémie de peste de 1631.*

2- *Le prince Honoré II et son fils Hercule Grimaldi, Marquis de Campagna sous le protectorat espagnol. Il ne prendra le titre de Marquis des Baux qu'en 1642 après le traité de Péronne et l'alliance avec la France.*

3- *Confrérie de la Doctrine chrétienne est une association pieuse créée au début du XV^{ème} siècle. Son but était l'enseignement du catéchisme aux enfants et aux adultes.*

4- *Massier, sorte d'huissier, portant en signe de prérogative de sa fonction un bâton décoré ou masse.*

U pruverbi d'u mese

« Qü à ciù de vuje è priù »

Le proverbe du mois

« Celui qui a le plus de voix est prieur »